



DOROTA DOBREW

Bohemistka, tłumaczka literatury czeskiej. Tłumaczy poezję (Viola Fischerová, Josef Topol, Pavel Švanda, Petr Borkovec, Pavel Zajíček, Radek Fridrich, Roman Telerovský, Vratislav Effenberger, poeci czeskiego underground'u i inni) oraz prozę (Karel Michal, Viola Fischerová, Květa Legátová, Jiří Kratochvíl, Pavel Landovský, Egon Bondy, Zdeněk Svěrák, Martin Šmaus, Emil Hakl, Petra Hůlová, Jan Karafiát, Tomáš Přidal, Přemysl Rut, Markéta Baňková, Tomáš Zmeškal, Martin Šmaus, Antonín Bajaja, Jáchym Topol i inni). Tłumaczy również z bułgarskiego. Jest laureatką kilku nagród w konkursie tłumaczeniowym organizowanym corocznie przez poszczególne instytuty filologii czeskiej w Polsce, Ambasadę Republiki Czeskiej w Polsce oraz Centrum Czeskie w Warszawie. Laureat nagrody „Literatura na Świecie” za tłumaczenie Karela Michała *Straszydła na co dzień*. Mieszka w Warszawie.

Bibliografia tłumaczeń w latach 2017–2020

2017

Antonín Bajaja: Na krásné modré Dřevnici (Nad piękną modrą Dřevnicą), tłum. Dorota Dobrew, wyd. Książkowe Klimaty, 2017

2018

Jiří Hájíček: Dešťová hůl (Zaklinacz deszczu), tłum. Dorota Dobrew, wyd. Książkowe Klimaty, 2018

2019

Jáchym Topol: Citlivý člověk (Wrażliwy człowiek), tłum. Dorota Dobrew, wyd. Czarne, 2019

Markéta Baňková: Maličkost; Romance z času genetiky (Drobiazg. Miłość w czasach genetyki), tłum. Dorota Dobrew, Dowody na Istnienie, 2019